

Que dit-é ? une fôle du Vadais

dite par Nicole Bindy, de Vermes. Enregistrement du 2 novembre 2008

Le môment à vni de préparaie son hôta po l'heuvé. E fâ nantayie les tieurtis, raiméssaie les pommattes, rentraie les tchôs. fendre le bas et l'entaichi. E fâ rvirie lai tère en grosses mottes po que le dgeal venieuche à bout des bétattes que se coitchant dedains. Ç'â aijbîn le temps de raicmôdaie les dolaiges. E fâ rpiaintaie des pitiat que ce sont écroulaies. E fâ rcioulaie les fies d'airtchâ que les gamins ou les bêtes aint rontus.

Ce travail â bon aijbîn po cés que ne sont pe aivégies de le faire. Po les régents, po les tiuries, çoli les tchaindge in pô des livres dains lesquels è sont aidé coitchis. Bîn chur, çoli ne vait pe che vite que tiaint ç'â in tchaipu ou in paysain que le fait. Mains çoli se fait quand mainme.

Et pe, d'être â bon soreye di Bon Düe, çoli va âtye !

Le pus du, ce n'â pe inco de rcioulaie les fies d'airtchâ, mains ç'â de rtrovaie les utils : le mairté, les étenailles, les ciôs. Çoli vait djé in bon bout de temps. Aiprés, en 'y' bote aivô coraidge.

L'âtre djo, notre tiurie était en train de travaillie dains son ciô. E l'aivait des lavons è cioulaie. E l'était tot de pèrlu po faire ci travail. Voili le ptés Riquet, le bouebe des végîns que s'aippeurche et que dmainde :

- E fâ vos édie. Môssieu le tiurie ?

- S'te veux, Riquet. Tîns ci lavon di temps qu'i le cioule tchu le pitiat.

Tote lai vâpraie, le ptét Riquet, que n'é pe inco sept ans, é édie son tiurie. E l'aint djâsaie de tot et de ran et tiaint vnié l'heure de faire les quaitre, voili le tiurie que dit :

- Mitnaint, nos vlans in pô râtaie. Vins en lai tiure, lai dmoiselle te béyeré âtye.

E s'en vaint en lai tiure et le tiurie dit :

- Anna, bèyites-voi ènne tartine et di sirop en ci ptét. E m'é édie djunqu'aidon.

- Ah ! die lai dmoiselle, t'és édie en Môssieu le tiurie ? Ç'a bîn çoli. T'ainmes dînche bîn travaillie tchi les dgens ?

- Oh .' dé, nannî, Madmoiselle, ce n'a pe po çoli.

L'école jurassienne et le patois

Projet réseau patois 2008

fôles

Que dit-é ?

- Ah ! diènnent en lai .fois le tiurie et lai dmoiselle, poquoi dâli és-te dmoraie tote lai vâpraie è édie et è révisaie traivaillie ?

- Eh bîn, voili, Môssieu le tiurie, i vorôs bîn savoi ço qu'è dit in tiurie tiaint è se fri tchu les doigts aitivô le mairté, poche que mon père, oh ! la, la !

Le Vadais